

AKARA IWU ỤKPURỤ OMUME NKE NDI ỌRỤ IME ANWANSI! NLEKỌTA AHỤIKE

Ndi Otu Ọrụ n' emebe Akara Iwu Ụkpurụ Omume

Igbo version

Supported by:

MMEGHE NA NDABERE

Na ụbọchi nke iri n'atọ n'ọnwá nke mbụ n'afọ 2018, otu ndị na-ahụ maka ịme anwansị nlekọta ahụike si gburugburu ụwa gbakọtara ọnụ na nnọkọ ehiwere n'obodo Los Angeles nke dị n'ime California were tugharịa uche ma tụtụọ alọ ọnụ n'ihe gbasara otu aga esi weta ịdị n'otu akara iwu nke ụkpụrụ omume n'etiti ndị ọkachamara niile n'arụ ọrụ ịme anwansị nlekọta ahụike.

Ndị otu na-arụ ọrụ a, sitere n'akụkụ mba ụwa dị iche iche gafee mpaghara kọntinent isii. Ha bjakọtara ọnụ ma chikọọba ndị nwere nka n'etiti ndị ọrụ dị iche iche yana ebe ndị na-eme ihe ịme anwansị. Ndị otu ọrụ b́ara nzukọ a, nọchitere anya ndị isi ndu otu ọrụ ịme anwansị dị iche iche na ọtụtụ ụlọ ọrụ ndị ọzọ yana ha na-arụkọ ọrụ ọnụ.

Ndị otu a sonyere ndị ọrụ ihe gbasara ụkpụrụ omume na-arụkọ ọrụ ọnụ, ma burukwa n'uche akara iwu ndị ọzọ dị iche iche. Ha hibere akara iwu nke ụkpụrụ omume dị mkpa n'etiti ndị ọrụ ịme anwansị niile. Akara iwu nke ụkpụrụ omume ndị ọrụ ịme anwansị nlekọta ahụike kwupụtara ma gosipụtakwa nke ọma ebumnuche dị ezigbo mkpa yana olile anya bara nnukwu uru ma d́kwa oke mkpa n'ebe ndị ọrụ ịme anwansị nọ. Ihe akara iwu a kwupụtara gụnyere: Iguzosi ike n'ezi ihe, Ngosiputa nghọta, Nkwanye ugwu, Omume ọkachamara, Inye ọsịsa na ngụkọ yana Nghazi ndaputa. Akara iwu a n'egosiputa ụkpụrụ niile dị oke mkpa maka ọdịmma ndị otu niile na-arụ ọrụ na mpaghara ịme anwansị nlekọta ahụike. Ọ na-ekwupụtakwa njirimara anyị na nkwa anyị nwere n'ebe ọrụ ịme anwansị nlekọta ahụike dị d́ka ọrụ pụrụ iche.

Ndị otu ọrụ a, n'enyé ndị ọrụ ịme anwansị nlekọta ahụike akara iwu ụkpụrụ omume ndị a maka nkuchi yana iji ya were rụọ ọrụ n'etiti ndị otu ndị ọkachamara dị iche iche, ọtụtụ nzukọ yana ụlọ ewumewu dị iche iche. Ọ b́zikwa ihe d́rị ndị otu a iji akara edemede di mkpa were kọwara ndị otu ha dị iche iche.

Ndị Emebere Akara Iwu a: A haziri akara iwu ụkpụrụ omume nke ndị ọrụ ime anwansi nke nlekọta ahụike maka iji gosipụta ma kwado ụkpụrụ ebumnuche ha dị iche iche n'ebe kachasi elu maka ndị ọkachamara niile na-arụ ọrụ ime anwansi nlekọta ahụike dum.

Nnakwere Akara Iwu a: Dịka usoro akara iwu ụkpụrụ omume dị iche iche enwegasiri, ha ji aka ha-etinyere onwe ha iwu a. Ya mere, ọ bụ mkpebi nke ndi otu iche iche, ndi oha mmadu dum nakwa ndi ewumewu di iche iche iji aka ha nakwere ma gbasara akara iwu a n'enweghi mmanye o bu la.

Nkọwapụta Akara Iwu a: Ndị otu nzukọ niile na ụlọ ewumewu di iche iche nwere ike ma oburu na ha chorọ ikowaputa ma bawanye akara iwu a di ka ha siri chorọ. Iji were maa atụ, otu ogbakọ mba ofesi ana-akpọ "American Psychiatric Association" yabu ndi n'ahu maka oria isi mgbaka anakwerela akara iwu nke ukpuru omume nke si n'aka ndi otu America n'ahu maka ahuike ndi mmadu ana-akpọ "American Medical Association" di ka odi n'uju, ma tinyekwa usoro ukpuru omume di oke mkpa ka osi gbasara nlekota anya nye ndi oria isi mgbaka.

Ntughari Akara Iwu a n'asusu Ozọ: A na-akwado ntughari akara iwu nke ukpuru omume di iche iche n'asusu ozọ iji kwado nghota zuru uwa onu ya na inakwere echiche nke a. Ozi gbasara ntughari akara iwu ukpuru omume ndia bu nke enwere ike inweta na webusaiti (website).

Ebe aga-achota akara iwu a: Akara iwu a di na ssih.org/Code-of-Ethics.

NDỊ A BỤ NDỊ MEJUPỤTARA OTU ỌRỤ DEPỤTARA AKARA IWU NKE ỤKPURỤ OMUME A.

Christine Park

Timothy Murphy

Zalim Balkizov

Thomaz Bittencourt Couto

Pin-Tarng Chen

John Dean

Sharon Decker

Parvati Dev

Dayna Downing

Kris Thomas Dreifuerst

Eliana Escudero Zúñiga

Valerie Fulmer

Grace Gephardt

Leslie Graham

David Grant

Edgar Israel Herrera Bastida

Leslie Hurst

Sabrina Koh

Hani Lababidi

Esther León Castela

William Lewandowski

Jennifer McCarthy

Elaine Meyer

Geoffrey Miller

Stefan Monk

Debra Nestel

Fadekemi Oginni

Gen Ouchi

Edwin Ozawa

Gina Peña Pavez

Leona Robertson

Ismail Saiboon

Paola Santalucia

Dawn Schocken

Laura Shen

Elizabeth Sinz

Gulcihan Ulufer Sivrikaya

Cathy Smith

Mary Kay Smith

Andrew Spain

Catherine Strayhorn

Elena Tragni

Isabelle Van Herzeele

Robin Wootten

AKARA IWU NKE ỤKPURỤ OMUME NDỊ ỌRỤ ỊME ANWANSỊ NKE NLEKỌTA AHỤIKE: Okwu ndu (Preamble)

Ndị mmadụ na ndị otu nzukọ dị iche iche na-eme ihe ịme anwansị nlekọta ahụike na-arụ ọrụ ikwalite omume nchekwa, arụmọrụ ka mma ya na ịdị mma nke ebe nlekọta ahụike di. Akara iwu ụkpụrụ omume ndịa ga-eduzi ma bụrụkwa nke aga-etinye ka ọ bụrụ iwu n'etiti ndị niile n'arụ ọrụ ịme anwansị nke nlekọta ahụike.

Dị ka ndị ọkachamara n'ọrụ ịme anwansị, anyị mara na omume nke ịme anwansị nwere nnukwu mmetụta n'ebe ọtụtụ akụkụ nlekọta ahụike dị iche iche di. N'iburu ibu ọrụ a, anyị na-enyefe onwe anyị na usoro akara iwu ụkpụrụ omume ndị a niile.

Akara iwu ụkpụrụ omume ndị ịme anwansị nlekọta ahụike a bụ nke ebumnuche ya bụ ịkwalite, iwusi ike na ịkwado ụkpụrụ ọdịnala dị n'etiti mmadụ niile ya na ndị otu nzukọ dị iche iche na-eme ihe ịme anwansị nlekọta ahụike. Ọ na-egosipụtakwa ịdị uchu n'ọrụ nke ndị ọrụ ịme anwansị nlekọta ahụike nwere n'ihe gbasara ụkpụrụ omume kachasi elu maka iguzosi ike n'ihe ziri ezi.

Akara iwu nke ụkpụrụ omume a bụ nke ezubere iji hụ na ndị ọrụ ịme anwansị nlekọta ahụike niile na-arụ ọrụ ha di iche iche n'usoro ụkpụrụ omume kachasi elu n'ụwa gba gburu gburu. Ọ na-adọta ma na-etolitekwa ụkpụrụ ọma di iche iche na ọtụtụ omume nke ndị otu mba ụwa n'ahụ maka mmepe di iche iche ana-akpọ United Nations Development Program, yana ndị otu ọkachamara ndị ọzọ di iche iche kwupụtara.

IHE NDỊ BỤ ỤKPURỤ HA (VALUES)

I. Iguzosike n'ezi ihe (Integrity)

Ndị ọrụ ime anwansi nke nlekota ahụike ga akwudosi ike n'ụkpụrụ kachasi elu niile nke iguzosi ike n'ezi ihe ma gụnyere ikwuba aka ọtọ, ikwu eziokwu, ime ihe n'usoro ziri ezi yana ikpe ziri ezi n'ihe ọ bụla metụtara ọrụ ha dị iche iche.

Ha ga:

- Na-akwanyere ugwu ma n'azụlite ezigbo nhazi nke ụkpụrụ omume pụrụ iche n'ebe ndị na-arụ ọrụ nọ.
- Enye, dika o siri kwesi, ihe ngosiputa nke ọrụ ime anwansi, ihe mmewe echiche niile, ihe mmachi niile, ihe mgbanwe niile yana nsogbo dị iche iche.
- Eme ka odoo anya nke ọma ma na-enweghi mgbagwoju anya ọ bụla banyere itinye n'ọrụ ọfọdu ihe omume nke ndị ime anwansi yana ụzọ dị iche iche dika etu ihe akaebe si di.
- Arụ ọrụ iji wepu ihe ndi adighi mkpa ga-ebuta mmeru aru nye ndi mmadu, umu anumanu yana gburu gburu ebe obibi.
- Asopuru ikike nzuzo ndi mmadu na nke ndi otu nzuko di iche iche, ma kwado ihe nzuzo mgwa mmuta (data) yana ihe nsonaazu dika etu o siri kwesi.
- Akwanye ugwu ma kweta n'ihe gbasara ikike ogugu isi niile, yana ikikere ihe onwenwe di iche iche ma nyekwa ezigbo otuto ebe o kwesiri.

II. Ngosiputa nghota (Transparency)

Ndi oru ime anwansi nke nlekota ahike ga-aru oru ime anwansi nlekota ahike niile n'uzo gana akwalite nghota toro ato na idoanya na ihe mmewe, nkwukorita, yanakwa uzo usoro ime mkpebi di iche iche.

Ha ga:

- Akwudosike na ukpuru niile nke anabatara n'akwukwo, nyocha, imewe, mmepe na oganiihu, mmejuputa ihe ekwuru, yana ntule oru ime anwansi niile.
- Ekpughee ihe omume o bua nke nwere ike ibute ezigbo ma o bu ebumnobi ga-ebute esemokwu n'etiti ha.
- Akwaa k'odo anya nkeoma odidi na ebumnuche nke oru ime anwansi, ma gunyere oru ihe omume nchoputa na nnyocha niile.
- Amachibido oru ime anwansi o bua nke gunyere aghughu, ma gba mbu hu na e belatara aghughu dika o kwere mee, ma o gunyeghi ikpuchi ihe nzuzo ma obu ebum n'obi mmeru ahụ, ma o bu ihe ntaramaahụ.

IHE NDI BU UKPURU HA (VALUES)

III. Nkwanye Ugwu (Mutual Respect)

Ndi oru ime anwansi nke nlekota ahuike ga-akwanyere ikike niile, ugwu Yana uru kwesiri onye o bula n'ebe ha na-aru oru. Ha ga na-enwe omiiko na obi ebere iji kwado omume oma, na inwe mfo igbochi ihe mmeru ahụ nye ndi niile na-aru oru ime anwansi.


Ha ga:

- Asopuru ihe omuma, nka, ukpuru ndu, yana onodu adighi ike ndi na-amu oru ma tinyekwara ndi otu ha niile.
- Na-ege ndi ozu nti ma nuru ihe ha n'ekwu, yana imee ka aghota ha.
- Na-egosiota omume obioma, ma sopuru idi iche di n'etiti ha, yana ihukwa n'onye o bula sonyere n'ihe ana-eme ma hu na ha zere ajo omume n' ikpasi o bula.
- Na-ebuli ihe nchekwa ndu elu ma belata ihe mmeru ahụ nke ana-ahụ anya yana nke uche.

IV. Omume Ọkachamara (Professionalism)

Ndị ọrụ ịme anwansi nke nlekọta ahụike niile ga-eduzi onwe ha n'uzọ ga na-akwado ụkpụrụ ejiri mara ndị ọkachamara n'ọrụ ịme anwansi nlekọta ahụike.

Ha ga:

- Na-egosipụta ikike ọrụ nke ndị ọkachamara yana ezigbo akparam agwa dị iche iche ejiri mara ndị ọkachamara.
 - Egosipụta iga n'ihu mmepe onwe na mmepe ọrụ ọkachamara.
 - Na-agba ndị otu ha ume ma na-azulitekwa ha, ọkachasi ndị batara ọhụrụ n'ọrụ ihe ịme anwansi nlekọta ahụike.
 - Ahụ n'ewepụtara ọtụtụ ohere maka agam n'ihu ọrụ ịme anwansi nlekọta ahụike.
- 

IHE NDI BU UKPURU HA (VALUES)

V. Inye Osiisa na Ngukọ (Accountability)

Ndi ọrụ ime anwansi nke nlekota ahụike ga-aza ajuju maka mkpebi ha di iche iche yana omume ha niile n'iruzu ọrụ ha di iche iche na ihe ndi ozo diri ha.

Ha ga:

- Na-achọ mgbe niile, atughari uche mgbe niile, na-etinyekwa nzaghachi mgbe niile.
- N'enyefee onwe ha n'aka ndi nyocha okachamara di ka achoro.
- Abu ihe nlere anya nke ukpuru omume oma nye ndi ozo.
- Egosiputa omume oma ejiri mara ndi okachamara nke ga-abu ihe otuto nye ndi mpaghara ime anwansi nke nlekota ahụike, onye were ha n'oru nakwa nye onwe ha.
- Achoputa ma gwaa ndi otu niile di mkpa maka omume ndi ahụ n'enweghi nchedo, usoro ukpuru omume n'ezighi ezi ma obu akparamagwa ndi okachamara n'ezighi ezi.
- Echeputa ma were amamihe ruo ọrụ ime anwansi niile di ka etu ngwa ọrụ enwere siri di.
- Amuru anya iji hu na o bughị naani imita mkpuru achoro, kama anya ha ga-erukwa n'ihe o bu la ga ebuta ogbata uhie bu nke atughị anya ya nwere ike idaputa n'oru ime anwansi.

VI. Nghazi Ndaputa (Results Orientation)

Ndi ọrụ ịme anwansi nke nlekota ahụike ga-arụ ọrụ ha jji kwado ihe omume niile nke ga-akwalite ọdị mma ọrụ a yana usoro ebe nlekota ahụike. Mkpụrụ niile ọga amịta ga-esonye n'ime ihe niile gbasara usoro ọrụ ịme anwansi nlekota ahụike ma ọ bughị sọ sọ naanị mkpụrụ nke ikpeazụ.

Ha ga:

- Ekwe nkwa ịhụ n'enwere ezigbo ndabere pụrụ iche yana ntụkwasi obi n'uzọ eji eme ihe ịme anwansi nke nlekota ahụike, nke ga-esonye n'usoro nke ụkpụrụ omume ndị niile ekwetara.
- Etinye aka hụ n'enwere mmepe n'ezigbo oganiihu mgbe niile.
- Emeputaa ma tūlee otu ọrụ si emetuta ihe nsonaazụ dī iche iche akwadoro inweta, gụnyere ọrụ ihe ịme anwansi, ikikere arụmọrụ ndị mmadụ, usoro iganiru n'ebe ana arụ ọrụ yana ihe nchọputa dī iche iche enwetara n'aka onye ọrịa.
- Agụnye ma tinyekwa akara iwu nke ụkpụrụ omume n'ebe niile ana-arụ ọrụ ịme anwansi nlekota ahụike yana omenala ndị otu ọrụ.
- Eji akara iwu nke ụkpụrụ omume niile hụ n'ehiwere ụkpụrụ omume ziri ezi n'etiti ngalaba ndị ọrụ niile dī mkpa.
- Akwalite ihe ọmụma ndị ọha gbasara ihe ịme anwansi nke nlekota ahụike site na ikwalite nnweta na ịkekọrita ihe ọmụma yana ahụmịhe ha nwere n'etiti onwe ha.

Akara iwu ụkpụrụ omume nke ndị ọrụ ịme anwansi nlekọta ahụike na-ekwupụta isi ọchịchọ ebumnuche dị mkpa maka ịrụ ọrụ ịme anwansi.

- I. **Iguzosike n'ezị ihe (Integrity)**
- II. **Ngosipụta nghọta (Transparency)**
- III. **Nkwanye Ugwu (Mutual Respect)**
- IV. **Omume Ọkachamara (Professionalism)**
- V. **Inye Ọsịsa na Ngụkọ (Accountability)**
- VI. **Nghazi Ndapụta (Results Orientation)**

Igbo version translated through the joint effort of:

- **Fadekemi Olufunmilayo Oginni**
- **Ferdinand Ebele Duru**
- **Ethelbert Ikechukwu Ugwu**

Translations of the Healthcare Simulationist Code of Ethics are prepared by volunteer translators. No liability is assumed by SSH or the code of ethics authors for any errors, omissions, or ambiguities in the translations provided. Any person or entity that relies on translated content does so at their own risk. Neither SSH nor the code of ethics authors shall be liable for any losses caused by reliance on the accuracy, reliability, or timeliness of translated information.

Supported by:

